

Umwaka wa 45 n° 8
15 Mata 2006

Year 45 n° 8
15 April 2006

45^{ème} Année n° 8
15 avril 2006

Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
--	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Amateka ya Perezida/Presidential Orders/Arrêtés Présidentiels

N° 57/01 ryo kuwa 27/12/2005

Iteka rya Perezida rishyiraho umukozi wo mu rwego rw'ububanyi n'amahanga ukorera mu mahanga.....

N° 58/01 ryo kuwa 27/12/2005

Iteka rya Perezida rishyiraho umukozi wo mu rwego rw'ububanyi n'amahanga ukorera mu mahanga.....

N° 65/01 ryo kuwa 30/12/2005

Iteka rya Perezida rishyira umukozi wa Leta mu kiruhuko cy'izabukuru.....

N° 15/01 ryo kuwa 28/02/2006

Iteka rya Perezida rishyiraho Guverineri w'Intara

N° 16/01 ryo kuwa 28/02/2006

Iteka rya Perezida rishyiraho Guverineri w'Intara

N° 17/01 ryo kuwa 28/02/2006

Iteka rya Perezida rishyiraho Guverineri w'Intara

N° 18/01 ryo kuwa 28/02/2006

Iteka rya Perezida rishyiraho Guverineri w'Intara

N° 57/01 of 27/12/2005

Presidential Order appointing a civil servant of the Central Administration to the external service of the foreign affairs

N° 58/01 of 27/12/2005

Presidential Order appointing a civil servant of the Central Administration to the external service of the foreign affairs

N° 65/01 of 30/12/2005

Presidential Order retiring staff within Central Administration.....

N° 15/01 of 28/02/2006

Presidential Order appointing a Governor of Province.....

N° 16/01 of 28/02/2006

Presidential Order appointing a Governor of Province.....

N° 17/01 of 28/02/2006

Presidential Order appointing a Governor of Province.....

N° 18/01 of 28/02/2006

Presidential Order appointing a Governor of Province.....

N° 57/01 du 27/12/2005

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un agent de l'Administration Centrale dans les services extérieurs du cadre des affaires étrangères.....

N° 58/01 du 27/12/2005

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un agent de l'Administration Centrale dans les services extérieurs du cadre des affaires étrangères.....

N° 65/01 du 30/12/2005

Arrêté Présidentiel portant mise à la retraite d'un agent de l'Etat

N° 15/01 du 28/02/2006

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Gouverneur de Province.....

N° 16/01 du 28/02/2006

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Gouverneur de Province.....

N° 17/01 du 28/02/2006

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Gouverneur de Province.....

N° 18/01 du 28/02/2006

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Gouverneur de Province.....

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/Prime Minister's Orders/Arrêtés du Premier Ministre

N°76/03 ryo kuwa 12/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho abagize Inama y'Ubuyobozi ya Ofisi y'Amakawa.....

N° 77/03 ryo kuwa 12/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho abagize Inama y'Ubuyobozi ya "ISAE-Busogo"

N° 78/03 ryo kuwa 12/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Kontabure Mukuru.....

N° 79/03 ryo kuwa 12/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Wungirije ushinze amasomo muri KIST

N° 80/03 ryo kuwa 15/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho umukozi mu mwanya muri Perezidansi ya Repubulika...

N° 81/03 ryo kuwa 15/11/2005

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umunyamabanga Wihariye.....

N° 06/03 ryo kuwa 30/03/2006

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umunyamabanga Mukuru.....

N° 76/03 of 12/11/2005

Prime Minister's Order appointing members of Rwanda Coffee Development Authority's Board of Directors.....

N° 77/03 of 12/11/2005

Prime Minister's Order appointing members of "ISAE-Busogo's Board"

N° 78/03 of 12/11/2005

Prime Minister's Order appointing the General Accountant

N° 79/03 of 12/11/2005

Prime Minister's Order appointing the Vice Rector Academic of KIST.....

N° 80/03 of 15/11/2005

Prime Minister's Order appointing an employee in President's Office

N° 81/03 of 15/11/2005

Prime Minister's Order appointing a Personal Assistant

N° 06/03 of 30/03/2006

Prime Minister's Order appointing a Secretary General

N° 76/03 du 12/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination des membres du Conseil d'Administration de l'Office des Cafés.....

N° 77/03 du 12/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination des membres du Conseil d'Administration de "ISAE-Busogo".....

N° 78/03 du 12/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination du Comptable Général

N° 79/03 du 12/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination du Vice Recteur Académique du KIST.....

N° 80/03 du 15/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un agent à la Présidence de la République....

N° 81/03 du 15/11/2005

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Secrétaire Particulier.....

N° 06/03 du 30/03/2006

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Secrétaire Général.....

C. Société Commerciale :

BCR s.a: Appointment of Managing Director

ITEKA RYA PEREZIDA N° 57/01 RYO KUWA 27/12/2005 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA UKORERA MU MAHANGA

Twebwe, KAGAME Paul,

Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88 igika cya 2-2°, iya 89 igika cya 2, iya 112 n'ya 113-6°-l);

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24 n'ya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 07/09/2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06 Ukwakira 2005;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana GATETE Claver agizwe Ambasaderi w'u Rwanda i London mu Bwongereza.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka yose abanziriza iri kandi anyuraniye na ryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 07/09/2005.

Kigali, kuwa 27/12/2005

Perezida wa Repubulika

KAGAME Paul

(sé)

Minisitiri w'Intebe

MAKUZA Bernard

(sé)

Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane

Dr. MURIGANDE Charles

(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

El-Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera

MUKABAGWIZA Edda

(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 57/01 OF 27/12/2005 APPOINTING A CIVIL SERVANT OF THE CENTRAL ADMINISTRATION TO THE EXTERNAL SERVICE OF THE FOREIGN AFFAIRS

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88 paragraph 2-2, 89 paragraph 2, 112 and 113-6°-1);

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 07/09/2005;

After approval by the Senate in its plenary session of 06 October 2005;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article One:

Mr. GATETE Claver is appointed Rwanda's Ambasssador to London in England.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 07/09/2005.

Kigali, on 27/12/2005

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Foreign Affairs and Cooperation
Dr. MURIGANDE Charles
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 57/01 DU 27/12/2005 PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES AFFAIRES ETRANGERES

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88 alinéa 2-2°, 89 alinéa 2, 112 et 113-6°-l);

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/09/2005;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06 octobre 2005;

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article premier :

Monsieur GATETE Claver est nommé Ambassadeur du Rwanda à Londres, en Angleterre.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 07/09/2005.

Kigali, le 27/12/2005

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération
Dr. MURIGANDE Charles
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 58/01 RYO KUWA 27/12/2005 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU
RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA UKORERA MU MAHANGA**

Twebwe, KAGAME Paul,

Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88 igika cya 2-2°, iya 89 igika cya 2, iya 112 n'ya 113-6°-l);

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24 n'ya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 07/09/2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06 Ukwakira 2005;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamu SEBUDANDI Venetia agizwe Ambasaderi w'u Rwanda i Genève mu Busuwisi.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka yose abanziriza iri kandi anyuraniye na ryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 07/09/2005.

Kigali, kuwa 27/12/2005

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane
Dr. MURIGANDE Charles
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 58/01 OF 27/12/2005 APPOINTING A CIVIL SERVANT OF THE CENTRAL ADMINISTRATION TO THE EXTERNAL SERVICE OF THE FOREIGN AFFAIRS

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88 paragraph 2-2, 89 paragraph 2, 112 and 113-6°-1);

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 07/09/2005;

After approval by the Senate in its plenary session of 06 October 2005;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article One:

Mrs. SEBUDANDI Venetia is appointed Rwanda's Ambassador to Geneva in Switzerland.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All provisions prior contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 07/09/2005.

Kigali, on 27/12/2005

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Foreign Affairs and Cooperation
Dr. MURIGANDE Charles
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 58/01 DU 27/12/2005 PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES AFFAIRES ETRANGERES

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88 alinéa 2-2°, 89 alinéa 2, 112 et 113-6°-l);

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/09/2005;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06 octobre 2005;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier :

Madame SEBUDANDI Venetia est nommée Ambassadeur du Rwanda à Genève, en Suisse.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 07/09/2005.

Kigali, le 27/12/2005

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération
Dr. MURIGANDE Charles
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA PEREZIDA N° 65/01 RYO KUWA 30/12/2005 RISHYIRA UMUKOZI WA LETA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU

Twebwe, KAGAME Paul,

Perezida wa Repubulika;

Tumaze kubona Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 113-6°) g;

Tumaze kubona Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 123, iya 124 n'iya 125;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 02 Ugushyingo 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana KARANGWA Claudien ugeze ku ntera ya "Secrétaire Général", Umukuru w'Intara ya Byumba, ashyizwe mu kiruhuko cy'izabukuru.

Ingingo ya 2:

Nyir'ubwite ahabwa pansiyi n'imperekeza zayo.

Ingingo ya 3:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 02 Ugushyingo 2005.

Kigali, kuwa 30/12/2005

Perezida wa Repubulika

KAGAME Paul

(sé)

Minisitiri w'Intebe

MAKUZA Bernard

(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

El-Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage

MUSONI Protais

(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera

MUKABAGWIZA Edda

(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 65/01 OF 30/12/2005 RETIRING STAFF WITHIN CENTRAL ADMINISTRATION

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Article 113-6°) g;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 123, 124 and 125;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 02/11/2005;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article One:

Mr. KARANGWA Claudien at the rank of Secretary General, the Prefet of Byumba Province, is hereby retired for age limit.

Article 2:

He shall get pension and severance pay.

Article 3:

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs are entrusted with implementing this Order.

Article 4:

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5:

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 02/11/2005.

Kigali, on 30/12/2005

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 65/01 DU 30/12/2005 PORTANT MISE A LA RETRAITE D'UN AGENT DE L'ETAT

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en son article 113-6°) g ;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 123, 124 et 125;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 02/11/2005;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier :

Monsieur KARANGWA Claudien qui a le grade de Secrétaire Général, Préfet de la Province de Byumba, est mis en retraite par limite d'âge.

Article 2 :

L'intéressé bénéficie de la pension et de la prime de fin de carrière.

Article 3:

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 02/11/2005.

Kigali, le 30/12/2005

Le Président de la République

KAGAME Paul

(sé)

Le Premier Ministre

MAKUZA Bernard

(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail

El-Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales

MUSONI Protais

(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice

MUKABAGWIZA Edda

(sé)

ITEKA RYA PEREZIDA N° 15/01 RYO KUWA 28/02/2006 RISHYIRAHU GUVERINERI W'INTARA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 89, iya 113 n'ya 121 ;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 29/2005 ryo kuwa 31/12/2005 rigena inzego z'imitegekere y'Igihugu cy'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06/01/2006 ;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana KABERA Willie Eraste agizwe Guverineri w'Intara y'Amajyepfo.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka abanziriza iri kandi anyuranye naryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/01/2006.

Kigali, kuwa 28/02/2006

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage
MUSONI Protais
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 15/01 OF 28/02/2006 APPOINTING A GOVERNOR OF PROVINCE

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 89, 113 and 121 ;

Given the Organic Law n° 29/2005 of 31/12/2005 determining the Administrative Entities of the Republic of Rwanda, especially in its Article 8;

On proposal by the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs;

After consideration and approval by Cabinet;

After approval by the Senate in its plenary meeting of 06/01/2006;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article one:

Mr. KABERA Willie Eraste is appointed Governor of Southern Province.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the day of its signature. It takes effect as of 01/01/2006.

Kigali, on 28/02/2006

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N°15/01 DU 28/02/2006 PORTANT NOMINATION D'UN GOUVERNEUR DE PROVINCE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 113 et 121;

Vu la loi organique n° 29/2005 du 31/12/2005 portant organisation des entités administratives de la République du Rwanda, spécialement en son article 8 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06/01/2006;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier:

Monsieur KABERA Willie Eraste est nommé Gouverneur de la Province du Sud.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/01/2006.

Kigali, le 28/02/2006

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales
MUSONI Protais
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA PEREZIDA N° 16/01 RYO KUWA 28/02/2006 RISHYIRAHU GUVERINERI W'INTARA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 89, iya 113 n'ya 121;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 29/2005 ryo kuwa 31/12/2005 rigena inzego z'imitegekere y'Igihugu cy'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06/01/2006 ;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana MUTSINDASHYAKA Théoneste agizwe Guverineri w'Intara y'Iburasirazuba.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka abanziriza iri kandi anyuranye naryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/01/2006.

Kigali, kuwa 28/02/2006

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage
MUSONI Protais
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 16/01 OF 28/02/2006 APPOINTING A GOVERNOR OF PROVINCE

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 89, 113 and 121 ;

Given the Organic Law n° 29/2005 of 31/12/2005 determining the Administrative Entities of the Republic of Rwanda, especially in its Article 8;

On proposal by the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs;

After consideration and approval by Cabinet;

After approval by the Senate in its plenary meeting of 06/01/2006;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article one:

Mr. MUTSINDASHYAKA Théoneste is appointed Governor of Eastern Province.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the day of its signature. It takes effect as of 01/01/2006.

Kigali, on 28/02/2006

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 16/01 DU 28/02/2006 PORTANT NOMINATION D'UN GOUVERNEUR DE PROVINCE

**Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 113 et 121 ;

Vu la loi organique n° 29/2005 du 31/12/2005 portant organisation des entités administratives de la République du Rwanda, spécialement en son article 8 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06/01/2006;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier:

Monsieur MUTSINDASHYAKA Théoneste est nommé Gouverneur de la Province de l'Est.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/01/2006.

Kigali, le 28/02/2006

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales
MUSONI Protais
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA PEREZIDA N° 17/01 RYO KUWA 28/02/2006 RISHYIRAHO GUVERINERI W'INTARA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 89, iya 113 n'ya 121 ;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 29/2005 ryo kuwa 31/12/2005 rigena inzego z'imitegekere y'Igihugu cy'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06/01/2006;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana RUCAGU Boniface agizwe Guverineri w'Intara y'Amajyaruguru.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka abanziriza iri kandi anyuranye naryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/01/2006.

Kigali, kuwa 28/02/2006

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage
MUSONI Protais
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 17/01 OF 28/02/2006 APPOINTING A GOVERNOR OF PROVINCE

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 89, 113 and 121 ;

Given the Organic Law n° 29/2005 of 31/12/2005 determining the Administrative Entities of the Republic of Rwanda, especially in its Article 8;

On proposal by the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs;

After consideration and approval by Cabinet;

After approval by the Senate in its plenary meeting of 06/01/2006;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article one:

Mr. RUCAGU Boniface is appointed Governor of Northern Province.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the day of its signature. It takes effect as of 01/01/2006.

Kigali, on 28/02/2006.

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 17/01 DU 28/02/2006 PORTANT NOMINATION D'UN GOUVERNEUR DE PROVINCE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 113 et 121 ;

Vu la loi organique n° 29/2005 du 31/12/2005 portant organisation des entités administratives de la République du Rwanda, spécialement en son article 8 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06/01/2006;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier:

Monsieur RUCAGU Boniface est nommé Gouverneur de la Province du Nord.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/01/2006.

Kigali, le 28/02/2006

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales
MUSONI Protais
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA PEREZIDA N° 18/01 RYO KUWA 28/02/2006 RISHYIRAHU GUVERINERI W'INTARA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 89, iya 113 n'ya 121 ;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 29/2005 ryo kuwa 31/12/2005 rigena inzego z'imitegekere y'Igihugu cy'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo kuwa 06/01/2006 ;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Sheikh HARERIMANA Moussa Fazil agizwe Guverineri w'Intara y'Iburengerazuba.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Andi mateka abanziriza iri kandi anyuranye naryo avanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/01/2006.

Kigali, kuwa 28/02/2006

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage
MUSONI Protais
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 18/01 OF 28/02/2006 APPOINTING A GOVERNOR OF PROVINCE

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 89, 113 and 121 ;

Given the Organic Law n° 29/2005 of 31/12/2005 determining the Administrative Entities of the Republic of Rwanda, especially in its Article 8;

On proposal by the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs;

After consideration and approval by Cabinet;

After approval by the Senate in its plenary meeting of 06/01/2006;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article one:

Sheikh HARERIMANA Moussa Fazil is appointed Governor of Western Province.

Article 2:

The Prime Minister, the Minister of Local Government, Good Governance, Community Development and Social Affairs and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the day of its signature. It takes effect as of 01/01/2006.

Kigali, on 28/02/2006

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 18/01 DU 28/02/2006 PORTANT NOMINATION D'UN GOUVERNEUR DE PROVINCE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 113 et 121 ;

Vu la loi organique n° 29/2005 du 31/12/2005 portant organisation des entités administratives de la République du Rwanda, spécialement en son article 8 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 06/01/2006;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article premier:

Sheikh HARERIMANA Moussa Fazil est nommé Gouverneur de la Province de l'Ouest.

Article 2 :

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/01/2006.

Kigali, le 28/02/2006

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales
MUSONI Protais
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 76/03 RYO KUWA 12/11/2005 RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI YA OFISI Y'AMAKAWA

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-i) n'ya 119;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 14/2004 ryo kuwa 26/05/2004 rishyiraho amategeko rusange yerekeye ibigo bya Leta mu ngingo yaryo ya 4;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 30 Nzeri 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Inama y'Ubuyobozi ya Ofisi y'Amakawa igizwe n'abantu bakurikira:

1. RWAMUCYO Ernest;
2. MUKAMISHA Bernadette;
3. HABIMANA François;
4. MUHONGAYIRE Martine;
5. MBUNDU Faustin;
6. HATARI SEKOKO;
7. BATETA Claudette;
8. KAYONGA Jacques.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 30/09/2005.

Kigali, kuwa 12/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 76/03 OF 12/11/2005 APPOINTING MEMBERS OF RWANDA COFFEE DEVELOPMENT AUTHORITY'S BOARD OF DIRECTORS

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-i) and 119;

Given the Organic Law n° 14/2004 of 26/05/2004 establishing general provisions governing public institutions, especially in its Article 4;

On proposal by the Minister of Commerce, Industry, Investments Promotion, Tourism and Cooperatives;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 30/09/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

The Board of Directors of the Rwanda Coffee Development Authority is made up of the following members:

1. RWAMUCYO Ernest;
2. MUKAMISHA Bernadette;
3. HABIMANA François;
4. MUHONGAYIRE Martine;
5. MBUNDU Faustin;
6. HATARI SEKOKO;
7. BATETA Claudette;
8. KAYONGA Jacques.

Article 2:

The Minister of Commerce, Industry, Investments Promotion, Tourism and Cooperatives and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/09/2005.

Kigali, on 12/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Commerce, Industry, Investments Promotion,
Tourism and Cooperatives
MITALI K. Protais
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 76/03 DU 12/11/2005 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE DES CAFES

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-i) et 119 ;

Vu la loi organique n° 14/2004 du 26/05/2004 portant dispositions générales applicables aux établissements publics, spécialement en son article 4;

Sur proposition du Ministre du Commerce, de l'Industrie, de la Promotion des Investissements, du Tourisme et des Coopératives;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/09/2005;

ARRETE :

Article premier :

Le Conseil d'Administration de l'Office des Cafés est composé de:

1. RWAMUCYO Ernest;
2. MUKAMISHA Bernadette;
3. HABIMANA François;
4. MUHONGAYIRE Martine;
5. MBUNDU Faustin;
6. HATARI SEKOKO;
7. BATETA Claudette;
8. KAYONGA Jacques.

Article 2 :

Le Ministre du Commerce, de l'Industrie, de la Promotion des Investissements, du Tourisme et des Coopératives et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/09/2005.

Kigali, le 12/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre du Commerce, de l'Industrie, de la Promotion
des Investissements, du Tourisme et des Coopératives
MITALI K. Protais
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 77/03 RYO KUWA 12/11/2005 RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI YA "ISAE-BUSOGO"

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-i) n'iya 119;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 14/2004 ryo kuwa 26/05/2004 rishyiraho amategeko rusange yerekeye ibigo bya Leta mu ngingo yaryo ya 4;

Bisabwe na Minisitiri w'Uburezi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 30 Nzeri 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Inama y'Ubuyobozi ya "ISAE-BUSOGO" igizwe n'abantu bakurikira:

1. Dr. KALIBATA Agnès, Perezida;
2. Prof. KALISA MBANDA, Umwanditsi;
3. Dr. RUKERIBUGA Joseph;
4. NIYONGABO Damien;
5. GAHIMA Charles;
6. SENDEGE Norbert;
7. KAYIRANGA Calvin.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Uburezi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 30/09/2005.

Kigali, kuwa 12/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Uburezi
Dr. MUJAWAMARIYA Jeanne d'Arc
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 77/03 OF 12/11/2005 APPOINTING MEMBERS OF "ISAE-BUSOGO'S BOARD"

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-i) and 119;

Given the Organic Law n° 14/2004 of 26/05/2004 establishing general provisions governing public institutions, especially in its Article 4;

On proposal by the Minister of Education;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 30/09/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

The Board of Directors of "ISAE-BUSOGO" is made up of the following members:

1. Dr. KALIBATA Agnès, President;
2. Prof. KALISA MBANDA, Secretary;
3. Dr. RUKERIBUGA Joseph;
4. NIYONGABO Damien;
5. GAHIMA Charles;
6. SENDEGE Norbert;
7. KAYIRANGA Calvin.

Article 2:

The Minister of Education and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/09/2005.

Kigali, on 12/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Education
Dr. MUJAWAMARIYA Jeanne d'Arc
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 77/03 DU 12/11/2005 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE "ISAE-BUSOGO"

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-i) et 119 ;

Vu la loi organique n° 14/2004 du 26/05/2004 portant dispositions générales applicables aux établissements publics, spécialement en son article 4;

Sur proposition du Ministre de l'Education;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/09/2005;

ARRETE :

Article premier :

Le Conseil d'Administration de "ISAE-BUSOGO" est composé de:

1. Dr. KALIBATA Agnès, Président;
2. Prof. KALISA MBANDA, Secrétaire;
3. Dr. RUKERIBUGA Joseph;
4. NIYONGABO Damien;
5. GAHIMA Charles;
6. SENDEGE Norbert;
7. KAYIRANGA Calvin.

Article 2 :

Le Ministre de l'Education et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/09/2005.

Kigali, le 12/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Education
Dr. MUJAWAMARIYA Jeanne d'Arc
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 78/03 RYO KUWA 12/11/2005 RISHYIRAHOKONTABURE MUKURU

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-j) n'iya 119;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 24 n'iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 30 Nzeri 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana GATABAZI Emmanuel agizwe Kontabure Mukuru.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 30/09/2005.

Kigali, kuwa 12/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 78/03 OF 12/11/2005 APPOINTING THE GENERAL ACCOUNTANT

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-j) and 119;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 30/09/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Mr. GATABAZI Emmanuel is appointed to the post of the General Accountant.

Article 2:

The Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/09/2005.

Kigali, on 12/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 78/03 DU 12/11/2005 PORTANT NOMINATION DU COMPTABLE GENERAL

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-j) et 119 ;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/09/2005;

ARRETE :

Article premier :

Monsieur GATABAZI Emmanuel est nommé au poste du Comptable Général.

Article 2 :

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/09/2005.

Kigali, le 12/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 79/03 RYO KUWA 12/11/2005 RISHYIRAHU UMUYOBOZI WUNGIRIJE USHINZWE AMASOMO MURI KIST

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-d) n'iya 119;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24 n'iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Uburezi, Ubumenyi, Ikoranabuhanga n'Ubushakashatsi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 30 Nzeri 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Prof. PAMELA ABBOTT agizwe Umuyobozi Wungirije ushinze amasomo muri KIST.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Uburezi, Ubumenyi, Ikoranabuhanga n'Ubushakashatsi, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 30/09/2005.

Kigali, kuwa 12/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Uburezi, Ubumenyi, Ikoranabuhanga n'Ubushakashatsi
Prof. MURENZI Romain
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ububabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 79/03 OF 12/11/2005 APPOINTING THE VICE RECTOR
ACADEMIC OF KIST**

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-d) and 119;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Education, Science, Technology and Scientific Research;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 30/09/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Prof. PAMELA ABBOTT is appointed to the post of the Vice Rector in charge of Academic affairs of KIST.

Article 2:

The Minister of Education, Science, Technology and Scientific Research, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/09/2005.

Kigali, on 12/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Education, Science, Technology and Scientific Research
Prof. MURENZI Romain
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 79/03 DU 12/11/2005 PORTANT NOMINATION DU VICE
RECTEUR ACADEMIQUE DU KIST**

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-d) et 119 ;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre de l'Education, de la Science, de la Technologie et de la Recherche Scientifique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/09/2005;

ARRETE :

Article premier :

Prof. PAMELA ABBOTT est nommé au poste de Vice Recteur Académique au KIST.

Article 2 :

Le Ministre de l'Education, de la Science, de la Technologie et de la Recherche Scientifique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/09/2005.

Kigali, le 12/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de l'Education, de la Science, de la
Technologie et de la Recherche Scientifique
Prof. MURENZI Romain
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 80/03 RYO KUWA 15/11/2005 RISHYIRA UMUKOZI MU MWANYA MURI PEREZIDANSI YA REPUBULIKA

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-j), iya 119 n'iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 24 n'iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 02 Ugushyingo 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamu Venney U.R. MUNYANEZA agizwe Umuyobozi muri Perezidansi ya Repubulika ku mwanya wa "Nurse in State House".

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa mbere Kanama 2005.

Kigali, kuwa 15/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika
NYIRAHABIMANA Solina
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 80/03 OF 15/11/2005 APPOINTING AN EMPLOYEE IN
PRESIDENT'S OFFICE**

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-j), 119 and 121;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour and the Minister in the President' Office;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 02/11/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Ms. Venney U.R. MUNYANEZA is hereby appointed the "Nurse in State House".

Article 2:

The Minister of Public Service and Labour and the Minister in the President' Office are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

The Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 1/08/2005.

Kigali, on 15/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister in the President's Office
NYIRAHABIMANA Soline
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 80/03 OF 15/11/2005 APPOINTING AN EMPLOYEE IN
PRESIDENT'S OFFICE**

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-j), 119 and 121;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour and the Minister in the President' Office;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 02/11/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Ms. Venney U.R. MUNYANEZA is hereby appointed the "Nurse in State House".

Article 2:

The Minister of Public Service and Labour and the Minister in the President' Office are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

The Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 1/08/2005.

Kigali, on 15/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister in the President's Office
NYIRAHABIMANA Soline
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 80/03 DU 15/11/2005 PORTANT NOMINATION D'UN AGENT
A LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE**

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-j), 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail et du Ministre à la Présidence de la République;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 02 novembre 2005;

ARRETE :

Article premier :

Madame Venney U.R. MUNYANEZA est nommée Directrice à la Présidence de la République et tant que "Nurse in State House".

Article 2 :

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre à la Présidence de la République sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 1/08/2005.

Kigali, le 15/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre à la Présidence de la République
NYIRAHABIMANA Soline
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 81/03 RYO KUWA 15/11/2005 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA WIHARIYE

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-j), iya 119 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24 n'ya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 2 Ugushyingo 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamazela MUJAWIMANA Jeanne d'Arc agizwe Umunyamabanga Wihariye wa Visi-Perezida muri Sena.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo asabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 02 Ugushyingo 2005.

Kigali, kuwa 15/11/2005

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 81/03 OF 15/11/2005 APPOINTING A PERSONAL ASSISTANT

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-j), 119 and 121;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 02/11/2005;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Ms MUJAWIMANA Jeanne d'Arc is hereby appointed the Personal Assistant to the Vice-President of Senate.

Article 2:

The Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 02/11/2005.

Kigali, on 15/11/2005

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 81/03 DU 15/11/2005 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE PARTICULIER

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-j) , 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24 et 35;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 02/11/2005;

ARRETE :

Article premier :

Mademoiselle MUJAWIMANA Jeanne d'Arc est nommée au poste de Secrétaire Particulier du Vice-Président du Sénat.

Article 2 :

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 02/11/2005.

Kigali, le 15/11/2005

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
El-Hadj BUMAYA André Habib
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 06/03 RYO KUWA 30/03/2006 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA MUKURU

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 igika cya mbere-10°-g), iya 119 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09 Nyakanga 2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 15/03/2006 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamu MUKANKUSI Charlotte agizwe Umunyamabanga Mukuru muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Ingingo ya 2:

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo asabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 15/03/2006.

Kigali, kuwa 30/03/2006

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 06/03 OF 30/03/2006 APPOINTING A SECRETARY GENERAL

The Prime Minister,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in its Articles 118 paragraph one 10°-g) 119 and 121;

Given Law n° 22/2002 of 09 July 2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 17, 24 and 35;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet meeting in its session of 15/03/2006;

HEREBY ORDERS:

Article One:

Mrs MUKANKUSI Charlotte is appointed Secretary General in the Ministry of Public Service and Labour.

Article 2:

The Minister of Public Service and Labour are entrusted with implementing this Order.

Article 3:

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4:

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 15/03/2006.

Kigali, on 30/03/2006

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 06/03 DU 30/03/2006 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE GENERAL

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118 alinéa premier 10°-g), 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09 juillet 2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/03/2006;

ARRETE :

Article premier :

Madame MUKANKUSI Charlotte est nommée Secrétaire Général au Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

Article 2 :

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 :

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 15/03/2006.

Kigali, le 30/03/2006

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda.
(sé)

APPOINTMENT

=====

With effect from 1st March 2005 the Board of Directors of commercial Bank of Rwanda s.a, a limited company registered on A 010/KIG and established at 11, Boulevard de la Révolution Kigali (RWANDA), appointed Mr David KUWANA as Managing Director of Commercial Bank of Rwanda ; replacing Mr David RAYMOND SMITH.

Done at Kigali (RWANDA) on 24th March 2005.

The Board of Directors :

Dr Nkosana MOYO (sé)

Mr David RAYMOND SMITH (sé)

Mrs Sarah GLASSON (sé)

Mr Ezra BUNYENYEZI (sé)

Mr William IRWIN (sé)

Mr Emmanuel NTAGANDA (sé)

AUTHENTIC DEED THE NUMBER WHICH IS TWENTY EIGHT THOUSAND THREE HUNDRED FORTY THREE VOLUME DLXI

The year two thousand and five, the 24th day of March We, NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary, operating and resident in KIGALI, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by :

1. **Dr Nkosana MOYO**
2. **Mrs Sarah GLASSON**
3. **Mr William IRWIN**
4. **Mr David RAYMOND SMITH**
5. **Mr Ezra BUNYENYEZI**
6. **Mr Emmanuel NTAGANDA**

In the presence of Laurien KADIGWA resident in KIGALI and Louis HATEGEKIMANA resident in KIGALI as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the subscribers and witnesses the content of the deed, the promoters have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down represents their free will.

In witness whereof, the hereby deed was signed by the Directors and by us. Authenticated and imprinted of the Seal of the Kigali Notary Office.

THE DIRECTORS

Dr Nkosana MOYO (sé)

David RAYMOND SMITH (sé)

Mrs Sarah GLASSON (sé)

Mr Ezra BUNYENYEZI (sé)

Mr William IRWIN (se)

Mr Emmanuel NTAGANDA (se)

WITNESSES

1. **Laurien KADIGWA** (sé)

Louis HATEGEKIMANA (sé)

THE NOTARY

NDIBWAMI Alain
(sé)

DERIVED RIGHTS : The deed fees : Two thousand five hundred Rwandese Francs, registered by us, NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary operating and resident in KIGALI, under number 28.343 Volume DLXI the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese Francs derived under receipt Number 1572223 issued on 24th March two thousand and five, by the Rwanda Revenue Authority.

THE NOTARY

NDIBWAMI Alain
(sé)

EXECUTION FEES : FOR EXECUTION OF THE DOCUMENT THE PRICE AMOUNTS TO ONE THOUSAND SIX HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER THE SAME RECEIPT.

THE NOTARY

NDIBWAMI Alain
(sé)

A.S.N°41426

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de la Ville de Kigali, le 10/03/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° R.C.A 010/KIG le dépôt de P.V. du 01/03/2005 de la BCR s.a.

Droit perçus

- Droit de dépôt :.....5000.... FRW.
 - Amende pour dépôt tardif :.....FRW
 - Droit proportionnel (1,20% du capital) :.....FRW
- Suivant quittance n° 2079918 du 09/03/2006

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE LA VILLE DE KIGALI
MUNYENTWALI Charles
(sé)